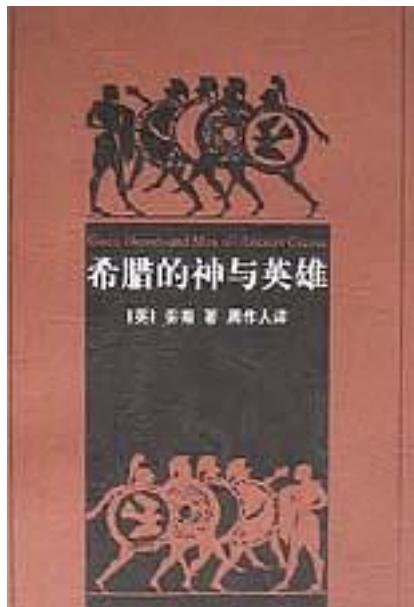


# 希腊的神与英雄



[希腊的神与英雄 下载链接1](#)

著者:[英] 劳斯

出版者:海南出版社

出版时间:1998-11

装帧:平装

isbn:9787806451410

周作人对于希腊神话的热心，是众人皆知的。他生前共翻译了两种希腊神话，第一种即是英国人劳斯 (W. H. D. Rouse) 所著《古希腊的神、英雄与人》 (Gods, Heroes and Men of Ancient Greece)。此书出版于1934年，周作人在1935年2月3日的《大公报》上就已撰文予以介绍。不过，在很长时间内，周作人并没有翻译它的心思，因为嫌它是用英文写的儿童读物，并非希腊神话专门之书。直到1947年，周作人觉得它毕竟是英美人所作同类著作中最好的一部，兼又爱好其人其文，故花了两个月时间，将它译成中文，经友人介绍交给了一家出版社，可是不久遇火被焚。1949年又重译，1950年由文化生活出版社印行，题为《希腊的神与英雄》。1958年，又改题《希腊神话故事》，由天津人民出版社出版。1998年，海南出版社重以《希腊的神与英雄》为名出版，无任何出版说明，当系文化生活版的再版。书后附有周作人有关希腊神话的几则随笔，颇可参看。其中《在希腊诸岛》一篇译文，不仅描绘了今日希腊飘漾着神话气息的民俗风情，而且文笔清

新摇曳，尤有情致。

——引自《中华读书报》超哥《周作人与希腊神话的翻译》一文。

作者介绍：

著者劳斯是英国的一个古典学者，曾译注过好些古典文学，又通新希腊语。——周作人

目录：

[希腊的神与英雄\\_下载链接1](#)

标签

周作人

神话

古希腊

希腊神话

希腊

外国文学

文学

文化

评论

译两次，四七年，四九年。

原来是儿童读物……潘神之死与Moralia里面的貌似一样，那我引用这个好了，不用自己翻了……

周作人四几年译的，神的名字都是旧译，现在看来颇为拗口。觉得好看的还是附录在后面的周写的十来篇关于希腊神话的文章，篇幅短，很明显的《雨天的书》或者《自己的园地》的风格。

要是小时候能看到该多好，大了，只有看译者的话才别有体会。

呃罗斯和普叙盖一直和我们生活在一起

非常有趣，一口气看完的，记得那以后几天，逢人就说谁谁是什么之神

我肯定我买了盗版，里面好多错别字。但是终于读到周作人翻译的希腊神话也还是高兴的。语言我认为是尽力地达到一种古简，还带有诙谐。最后一章说大潘死了，心里好难过，一个如此辉煌美丽的文明终结了。后面所附的周作人对于希腊神话所写的一些文章有助于我们更好地理解和欣赏这个逝去的文明。希腊精神未必能起死回生，但是却还是可以返老还童，拔除我们自己文明里恶的成分，使她健康，充满朝气。

好像是挺文普的，不过我觉得谬误也多，毕竟是个人理解问题。其中最后提到大潘死了一截很有意思，提示了宗教入侵的过程。后面有几篇周作人自己的东西，没看

尽管翟同志说他的诸多不足，但还是很喜欢周作人，他的不精明，临事的软弱，以及这种脆弱带给他的敏感和才华~

[希腊的神与英雄](#) [下载链接1](#)

## 书评

[希腊的神与英雄 下载链接1](#)